

Bbaruha Gyakabiri Ginyakuhandiikwa Peeteru Kwanjuura

Bbaruha Gyakabiri gya Peeteru gyahandiikijirwe Peeteru hali beikiriza bensej ba Kurisito (1:1). Anihirwa kubba yaagihandiikiri harabirihooona myaka, mili hakati wa 65 na 69, Yesu Kurisito amaari kubyalwa.

Kigyendererwa kya Peeteru mu kuhandiika bbaruha gigi, kyalingi kya kwegesya beikiriza ba Kurisito beicalenge mu mulingo gukusemeza Ruhanga (1:1-11) kandi de kya kubahabura beerinde beegesa ba hugobya (2). Peeteru yaa-balambiri bahondere mananu gakukwatagana na Ruhanga, na Mukama Yesu Kurisito, gabeege-sebeerwe bakwenda baamwe banyakuwonaho Yesu kandi baamwegwa naakwegesya.

Mu bbaruha gigi, kintu kya Peeteru kijaakijiri kutaho hoj maani, gyalingi nzegesya gya babwo banyakukobanga nti Kurisito talijira. Peeteru yoolokeerye nti kintu kiheeri Yesu Kurisito kuzooka naakukeererwa kwira, kili nti Ruhanga “takwendya muntu yensej azike, bejitu akwendya huli muntu yeeziremwo bibii byamwe.” (2 Peeteru 3:9)

Bicweka Bihandu bya mu kiki Kitabbu nka Kubihonderegeni

- (i) Peeteru niyeeranga kandi naakokoobya bantu bayaahandiikijiri 1:1-2

- (ii) Peeteru n̄yeeekamb̄isya beikiriza beicale nibali basiḡiku mu kwetwa kwaḅu kwa kubba beikiriza 1:3-21
- (iii) Peeteru naahaḅura beikiriza ha nsonga gya beegesa ba ḅugobyā kandi n̄yolokya kabi kakwiza kugwera baḅwo beegesa ha kumaliira 2:1-22
- (iv) Peeteru n̄yeeekamb̄isya beikiriza kwicala kurungi nibeeteekaniriza kw̄ira kwa Yesu Kur̄is̄ito 3:1-17

¹ Bbaruha gigi girugiri hali gya Simooni Peeteru, muheereza kandi mukwenda wa Yesu Kur̄is̄ito.

Ngihandiikiri nywe banyakuheebwa kwikiriza kwa muhendu kukwijanana na kwetu. Kwikiriza kukwo kwarugiri mu ḅwinganiza ḅwa Ruhanga Mujuni weetu Yesu Kur̄is̄ito.

² Nkusaba Ruhanga abaheere kimwei mbabazi na ḅusinge ḅwamwe, kuraba mu kwega bintu bikukwatagana nayo na ḅibyō bikukwatagana na Yesu Mukama weetu.

Kutatiirya Kwetwa Nakukomwa

³ Haḅwa maani gaamwe, Ruhanga atuheeri bintu byenseenya bitukwetaaga mwa kutunga ḅwomi ḅukumuha kusemererwa. B̄ibyō byensei abituheeri tumaari kwetegereza yo Ruhanga munyakutweta twire hali yo naakoresya kit̄in̄isa kyamwe na ḅurungi ḅwamwe.

⁴ Kuraba mu kit̄in̄isa kyamwe na ḅurungi ḅwamwe, atuheeri miragu myamwe mya maani kandi mya muhendu hoj, aleke kuraba mu myo, musobore kubba na ḅuhangwa nka ḅwamwe

kandi de mwehale huburungutanja hwicala mu nsi gigi huleetwa kwegomba kubiibi.

⁵ Nahabwakikyo, mwekambe mu mulingo gwensej mteerye ngesu zirungi ha kwikiriza kwenyu kumuli nakwo; kandi ha ngesu zirungi, mteeryehoona kwetegereza.

⁶ Ha kwetegereza, mteeryehoona kwerinda; kandi ha kwerinda mteeryehoona kugumisiriza; kandi ha kugumisiriza mteeryehoona kutijina Ruhanga.

⁷ Kandi ha kutijina Ruhanga, mteeryehoona kugirangana mbabazi nka beikiriza; kandi ha kugirangana mbabazi, mteeryeho ngonzi.

⁸ Kubba, kakubba mubba na birungi bibyo byenseenya, nibikanya muli nywe, bikwiza kubaha kubba ba mugasu hoj mu kwetegereza kwenyu kwa Mukama weetu Yesu Kurisito kumuli nakwo.

⁹ Beitu kakubba muntu yensej abba atali na birungi bibyo, yogwo muntu abba nka muwona bya heehi bisa rundi mwijalu wa meisso kandi abba yebereeri nka kuyaaganyiirwe bibii byamwe byeinyuma.

¹⁰ Nahabwakikyo beira bange, mwekambe hoj aleke mutatiirye kwetwa na kukomwa kwenyu. Kakubba mukora yatyo, mukwiza kwahi kugwa.

¹¹ Kandi mulibba na kutangiirwa kunyamaani hoj kwa kwingira mu hukama butamalikaho hwa Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito.

Kuta Mutima ha Binyakuhandiikwa

¹² Hati nkwiiza kwicalanga nimbeizukya bibyo bigambu, kadi nahumwakabba mubyejiri kandi

de nimuli basigiku mu mananu gamwegese-beerwe.

¹³ Nkuteekereza, nkusemeera kwicala nimbeekambisya kubibeizukyanga nincaali mwomi,

¹⁴ habwakubba na Mukama weetu Yesu Kurisito amaari kadei kunzolokya kurungi nti, nkwiza kubba ninkwa nduge mu gugu mubiri.

¹⁵ Nkwiza kutaho mutima mbone nti nabundiruga mu nsi gigi, mwicalenge nimwizuka bibyo bigambu.

¹⁶ Butwabawereeri bigambu bikukwatagana na maani na kwira kwa Mukama weetu Yesu Kurisito, twali tutakuhondera bintu bihangehange bya magezi ga buntu, twabazengi tumaari kwewonera buhandu bwamwe na meisoo geetu.

¹⁷ Ruhanga Bbaawe yaamuheeri kitinisa buyaabaziri mwiraka lyamwe linyakuruga mwiguru nilikoba, "Yogwo yooyo Mwana wange ginyendya kandi ginyeesimisya hoi."

¹⁸ Lili iraka twe twankeenya twalyegwiri nilikubaza kuruga mwiguru butwalingi nituli hamwe na Yesu ha lusahu lwa Ruhanga luyaasirimukiraho.

¹⁹ Habwa bibyo bintu binyakubbaho tuli bananuku nti bigambu bya baraguri ba Ruhanga bibaaragwiri hali Kurisito bili bya mananu. Hati nu, mubitehoona hoi mutima bibahe kwegamananu, nka muntu kuyeesiga taara gikwakira mu ntiti gimuhe kuwona haakugyenda. Kikyo mukikore kudoosya kiro bukilikya, na Kurisito

ali nka luzota lwa mwakya, akamulukira mitima myenyū.

²⁰ Kukira bindi byensej, mukuteekwa kukyete-gereza nti, mu binyakuragurwa baragurī ba Ruhanga ba kadei tihaloho kintu kya muragurī kijaaragwirī kuruga mukwetegereza kwamwe yankei.

²¹ Habwakubba bigambu bya Ruhanga baragurī bibaaragurengi batakabiragurenge kuruga mu kwendya kwaḅu, beitu baabiragurengi kuruga hali Ruhanga, Mwozo Mūsyanyū nabasoboresya kubibaza.

2

Mwerinde Baragurī na Beegesa ba Būgobya

¹ Mu ḅusumī ḅweinyuma, mu nsi gy'Isaleeri, haalingimwona baragurī ba ḅugobya nka kuhal-ibbaho beegesa ba ḅugobya muli nywe. Beegesa baḅwo bakwiza kuleetahoona nzegesya gikuhen-era kwikiriza kwa beikiriza mu muḷingo gwa nsita, nibeegaana na Mukama wa ḅusobozi ḅwenseenya munyakubacungura, nibeeteera kuzika ḅwangu ḅwangu.

² Bantu banene baḅwo beezeta beikiriza ba Kurisito bakwiza kuhondera bikorwa byaḅu bya ḅwenzi kandi haḅwa bikorwa bībyo, bantu bandi batali beikiriza bakwiza kugaya mananu ga Ruhanga.

³ Haḅwa mururu gubali nagwo, beegesa baḅwo bakwiza kubatoolaho sente nibakoresya bigambu byaḅu bibahangangiri. Beitu Ruhanga yaacwirimwo kadei kubafubira

kandi kintu kya ku**ba**zi**ki**ya ki**kw**iza kwahi kukeereerwa.

Ruhanga Ajuna Bantu Bamutiina

⁴ Ruhanga atakaganyire Bamalayika banyakukora bibii; yaabafubiiiri yaabaguma mu Geehena yaababbohera kuzumu mu ntiiti ginyamaani, beicaleyo kudoosya bubalisalirwa musangu.

⁵ Kandi de, Ruhanga mu busumi bwa Nuha atakaganyire bantu ba kadei banyakusuula kumwetegeerya; yaabaleeteeri mwizulo gwa meezi, beitu yaajuna Nuha munyakubatebeeryanga bigambu bya kukora bintu bidoori mu meiso ga Ruhanga kandi de yaajuna bantu bandi musanju.

⁶ Kindi de, Ruhanga yaasaliiiri musangu mbuga za Sodomu na Gomora yaazookya yaazifoora isyanu kandi yaazifoora kyakuwoneraho kya bintu bikwiza kubba hali bahwo bensei batatiina Ruhanga.

⁷ Beitu Ruhanga yaajuniri Looti, mudulu murungi munyakubba atuntwiri habwa hwenzi bwa bantu babiibi.

⁸ (Kubba yogwo mudulu murungi munyakwicalanga mu bantu bataahonderengi biragiro bya Ruhanga, yaali na hujune mu mutima gwamwe habwa bikorwa bibiibi bya bahwo bantu biyaawonengi kandi biyeegwengi)

⁹ Bibyo byensei byakabba nibili yatyo, kikumanyisya nti Ruhanga yeegiri kucungura bantu bamutiina naabatoola mu kulengwa kubakurabamwo kandi de yeegiri na kufubira

bantu babiibi naabeicalya mu kifubiro kudwa ha kiro kya kusala misangu.

¹⁰ Kiki kili kya mananu na maani maani hali baḥwo bakora bintu bya kwegomba kubiibi kwa mibiri myaḥu kandi nibagaya ḥṡobozi ḥwa Ruhanga.

Kifubiro kya Bantu Batatiina Ruhanga

Baḥwo beegesa ba ḥḡobya beicala bantu ba myehembu batatiina kuluma bihangwa bya mwiguru.

¹¹ Beitu kandi kadi bamalayika naḥubaakabba nibali na maani kandi nibali na ḥṡobozi kukira baḥwo beegesa, baḥwo bamalayika bo baluma kwahi biḃyo bihangwa ḥubabba nibaku-binyegeera mu meiso ga Mukama Ruhanga.

¹² Beitu baḥwo beegesa baluma ḥilumo ha nsonga zibatakwetegereza. Bali nka bisolo bitali na magezi, bisolo bikufugwa ḥuhangwa ḥwabyo binyakubyalwa mwa kuḥiigwa kukwatwa na kwitwa. Nka bantu kubeita biḃyo bisolo, nabo Ruhanga akwiza kubazikya.

¹³ Ruhanga akwiza kuleeta kabi hali baḥwo beegesa nikuli kubasasula haḥwa kabi, bo kabaakoori bandi. Bendya kubba mu kusemererwa kwa bikorwa bibiibi mwinsi rubona. Beicala benzi, na biihuru byaḥu bibadya nanywe bibba bibiibi na mulingo gwaḥu gucuswaza.

¹⁴ Na meiso gaḥu ga ḥwenzi, tibaleka bikorwa byaḥu bibiibi. Boohya bantu batali basigiku nibagwa mu kibii. Babba batendeke mu kubba na mururu. Beicala hansi wa mukyenu gwa Ruhanga.

15 Babwo beegesa barugiri mu muhanda gwa mananu baahondera muhanda gwa hūgobyā. Baahondeeri muhanda nka gwa muraguri Bbalaamu mutabani wa Bbewoori guyaakwetj, naakora bintu bitadoori mwa kutunga sente.

16 Beitu ndogoyi, nabugyabba nigili kisolo kitabaza, gyabaziri nayo mwiraka nka lya muntu gyamugaana kukora bintu bibiibi, gyamalahona iraru lya yogwo muraguri.

17 Baba beegesa ba hūgobyā bali nka mazuba gatalimwo meezi, rundi bali nka bikaka bikutwalwa mpehu gihunga nigibitwala handi bitagumiri ndagali. Bali kwahi na mugasu gwensej. Ruhanga ababiikiiri nkomo gya mu kiikaru kya nti giene.

18 Babaza bigambu bya myehembu kandi bya budoma kandi nibakora bintu bya hwenzi mwa kutega babwo bakutandika-butandiki kuruga mu kubba nkorj za bibii.

19 Babwo beegesa baweera bantu nibabaraganisya nti baakahondera nzegesya gyabu, bakwiza kutunga hūgabe hwa kukora kibakwendya. Beitu kandi bo beegesa nibeicala nibali beiru ba kukora bibii, kubba muntu abba mwiru wa kintu kifuga hwomi hwamwe.

20 Baba beegesa bakabba beirukiri baaruga mu hūburungutania hwa bantu ba nsi kuraba mu kwega Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito, kandi hataati hūburungutania hūbwo hweira hwabakwata kandi hwabasingura, hūbwo bamaliriri kubiibi hoj kukiraho kubaatandikiri.

21 Kyakubbeerj kirungi bo huteega muhanda

gubalwa kubba nigusijimwa mu meiso ga Ruhanga, kukira kubanza kugwega, kasi mwomwo nibakahinduka kuruga ha biragiyo bya Ruhanga bibaaheebeerwe.

²² Bintu binyakubabbaho bikwolokya nti zizi ngeera zili za mananu: “Mbwene giirira bituna byagyo” kandi “Mpunu gibamaari kunaabya gikubayo kwebulungula mu bicokodo.”

3

Kiro kya Mukama

¹ Banywani bange, hataati gigi gili bbaruha gyange gyakabiri ginkubahandiikira. Bbaruha zensej ibiri nzihandiikirij nizili za kubeizukya bintu bimwegesebeerwe mwa kubeekambisya muteekereze mu mulingo gudoori.

² Nkwendya mwizuke bigambu bya baragurij ba Ruhanga bibaabazirij kadei; kandi mwizuke nakwegesya kwa Mukama kandi Mujunij weetu kuyeegeseerye naaraba mu bakwenda baamwe.

³ Kyakubanza, nkwendya mwetegereze nti mu biro bya kumaliira, halibbaho bantu bakubaseka. Babwo bantu balikora bikorwa byabu bibiibi bibakwendya.

⁴ Balikoba yati, “Kurisito yaaraganisiirye kwira, hati yo alahi? Kuruga bahaaha beetu hubaakwirij, bintu byensej nka kubyakali kwokwo biicala kuruga nsi nigihangwa.”

⁵ Beitu babwo bantu bagaya neicej mananu gakukoba nti mu busumi hwa kadei Ruhanga

yaaragiiri-buragiri, habwa kigambu kyamwe iguru lyabbaho, kandi na nsi gyahangwa nigitoowa mu meezi nago nigagyelogoleerya.

⁶ Kandi de, yaakoreseerye meezi gagwo kuzikya nsi gya kasumi kakwo, haabbaho mwizulo mu nsi, meezi gagwo gaabbutya bintu byomi byenseenya.

⁷ Kandi de, kyokyo kigambu kya Ruhanga, kyokyo kikwatiriiri iguru na nsi biyo biloho hataati, nikibilinda kudoosya bubilihya na mworo ha kiro kya kusalirwa musangu na kuzikya bantu batatiina Ruhanga.

⁸ Beitu nywe banywani bange, muteebeera kiki kintu kimweji: Hali Mukama kiro kimweji kibba nka myaka rukumi, kandi na myaka Rukumi namyo mibba nka kiro kimweji.

⁹ Mukama akeereerwa kwahi kudoosereerya miragu myamwe, bantu bandi nka kubateekereza. Kutoolaho nti nywe abagumisiriize, takwendya muntu yenseji azike, beitu akwendya buli muntu yeeziiremwo bibii byamwe.

¹⁰ Beitu kiro kya Mukama kyalijiramwo kilidwa bantu batakwega, nka mwibi kweiza batakumwenihiza. Iguru lilimalikaho na kutinda kunyamaani, kandi na bintu byenseenya bya kwakyendi bilinyelela habwa mworo, na nsi na bintu byenseenya biicalamwo bilisida.

¹¹ Kambaquulye, bintu byenseji bubyabba nibikwiza kumalikaho yatyo, hati nywe mukusemeera kubba bantu ba mulingo ki? Mukusemeera kwicala nimuli basyanu mitima kandi nimuli bantu bakutiina Ruhanga,

12 bubwo nimulindiiranga kiro kya Ruhanga, kandi nimukoranga bintu bikwiza kuha kikyo kiro kudwa bwangu. Ha kiro kikyo mworo gulizikya iguru, kandi na bintu byenseenya bya kwakyendi bilinyelela habwa mworo.

13 Beitu twe, tulindirijiri muragu gwa Ruhanga, gugwo gwa nsi gihyaka neiguru lihyaka cali bantu balikoranga bintu bidoori bisabisa.

14 Nahabwakikyo banywani bange, nka kumulindirijiri bibyo bintu byenseenya kudwereera, mwekambe na maani genseenya aleke kwira kwa Kurisiko kubaagye nimuli mbura kakuu, mutali na musangu, kandi nimuli mu businge na Ruhanga.

15 Muteebeera nti Mukama agumisiriza mwakwendya bantu bajunwe. Bibi byobyo de bya mwira weetu Paulo gitwendya hoi bijaakobiri buyaabahandikijiri naakoresya magezi ga Ruhanga gayaamuheeri.

16 Paulo abaza ha bintu byobyo bimwei mu bbaruha zaamwe zensei. Beitu bimwei ha bibyo byahandiika mu bbaruha zizo, bibba bitatiro kubyetegereza. Kikyo kiha bantu bamwe*i*, babwo babba batakwetegereza kurungi bigambu bya Ruhanga, kandi batali basigiku mu kigambu, kubihenehenera, nka kubahenerahenera Binyakuhandiikwa bindi, nibeeteera kuzika.

17 Nahabwakikyo banywani bange, nka kumukwega nti bibi bintu bikugyenda kubhaho, mwerinde aleke nsobi za babwo bajeemera Ruhanga zitaboohya nimukaruga cali musigikijiri.

18 Bejtu mugyende mu meiso na kwega na kuhandira mu mbabazi za Mukama kandi Mujuni weetu Yesu Kurisito. Kitiinisa kibbe hali yo hataati na biro byenseenya! Amiina.

Ndagaanu Gihyaka
Gungu: Ndagaanu Gihyaka New Testament

copyright © 2017 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Gungu

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source
files dated 29 Jan 2022

b2d1b010-ce36-53f8-94bb-ea31f34239cc